

COLUMNA

Cura pon ins chapir?

ERWIN ARDÜSER

Na, chapir quai che capita actualmain en l'Ucraina n'è betg pussaivel!

Ed insumma: Che nus n'avain – sco ch'ils fatgs da l'ultim temp mussan – anc adina betg chapì ch'ins na po betg schliar conflicts cun forza, è medemamain insatge che na va betg en mia testa.

Uschia sco numerus poets e cumponists che han scrit chanzuns encunter la guerra vulesch era jau gugent crair che la forza da la musica po spustar muntognas e schliar conflicts. Ina da las pli



enconuschentas chanzuns dal moviment da pasch, è bain quella cun il text che Pete Seeger (1919-2014) ha fatg l'onn 1955.

Apparentamain è el vegnì inspirà d'ina

chanzun populara da l'Ucraina ch'el ha chattà en il roman «Der stille Don» dal titular dal Premi Nobel da litteratura Michail Alexandrowitsch Scholochov (1905-1984). Max Colpet (1905-1998) ha lura scrit l'onn 1962 la versiun tudestga «Sag mir, wo die Blumen sind» ch'è vegnida enconuscenta entras l'interpretaziun da Marlene Dietrich (1901-1992).

Equa ussa pia mia versiun rumantscha. Forsa avais gust da chantar ella – encunter la guerra e per la pasch!

Erwin Ardüser abitescha a Laax e lavura en l'administraziun da RTR.

*Di nu' che las fluras èn
Nu' èn ellas stadas?
Di nu' che las fluras èn,
Tge è capità?
Di nu' che las fluras èn
Mattas clegian ellas svelt.
Cura san ins chapir?*

*Di nu' che las mattas èn
Nu' èn ellas stadas?
Di nu' che las mattas èn
Tge è capità?
Di nu' che las mattas èn
Umens prendan ellas svelt.
Cura san ins chapir?*

*Di nu' che ils umens èn
Nu' èn els da chasa?
Di nu' che ils umens èn
Tge è capità?
Di nu' che ils umens èn
Èn partids, en guerra svelt.
Cura san ins chapir?*

*Di nu' che l'armada è
Nu' è ella stada?
Di nu' che l'armada è
Tge è capità?
Di nu' che l'armada è
Sur las fossas buff' il vent.
Cura san ins chapir?*

*Di nu' che las fossas èn
Nu' èn ellas stadas?
Di nu' che las fossas èn
Tge è capità?
Di nu' che las fossas èn
Flurs sgulatschan en il vent.
Cura san ins chapir?*

*Di nu' che las fluras èn
Nu' èn ellas stadas?
Di nu' che las fluras èn
Tge è capità?
Di nu' che las fluras èn
Mattas clegian ellas svelt
Cura san ins chapir?*